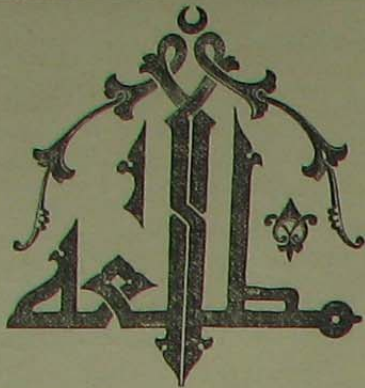


امور اداره و تحریریدیه متعلق خصوصاً
ایچون سینده سالوده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئله موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعاده اولنور

در سعادته محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرو لی رؤف بك كتبخانه سیدر



برسنه لی سالانیک ایچون ۵۰ غروش
اللی آیلغی • ۲۵

برسنه لی سائر محالیر • ۶۲ بیچی •
اللی آیلغی • • ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله
برسنه سی سالانیک ایچون ۱ غروشدر
• سائر محالیر • ۱ %

برصاح طیب ارقی کلمه بدجکتی، ایکی کوندن بری اجرای حکم ایتمکده اولان رطوبتک وخامت مرضی صولک درجه بد کتیردیکنی، والحاصل امید افتاکک منقطع اولدغنی سورلدی، شدت مایوسیتله بیستون کندیکنی غالب ایدن پدر ایکی بومروغنی صدق سحابیه طوغری قالدیردی: هرشی زبید فلاکت ایدور... انجماد فائده بخشا دکل ایدی... بوزلر ایدی حالوکه بوندنده دها فنا نیچهار حاصل اولدی. زوجه می راضی اولسه بو مغوس حیاله بک کوزل ختام ویرمک قابل ایدی: براولیک کور اوچنی ده تخلیص ایدیلوردی...
 یند او کون والد، تکرار دایره بلدییه مرا. جعت ایدی: ندبسته همه حال معاوت ایدیلدی. جکی وعد اولندی... بکلور...
 نه دهشتلی کون!... تاواندان عادتاصوق یاغیور، کچمدهن بری دوام ایدن یاغورده اوطله نک بر کوششی سیل حالته کتیرمشدر...
 پدرینه یغوره نک اوکندهدر... باشنی الدی ارده سنه المش مختیرانه اطرافه یاقینور، قولاقنرندی دائمی بر ویزلدی شو حال حیرتی نشدید ایلور. الک اوفق بر ایاق صداسنی ایشیدن والد... کندیسنه وعد ایدیلن امدنک بشدیرلیدیکنی ظن ایدمک... درحال قویه قوشار...
 ساعت اون بری چالیدی... هنوزکن بوق... بواقشامکی غروب بک بطی وشامت آورد. کونش حالت نرمنه بولان بر بیچاره نک تشکیل ایدیکنی اوحه حزن ثانی تطهیر ایدور...
 یواش یواش غلت لیل تمامیه استیلا ایدتی... مس... کیک، سورکتر صداسیله والد... والد... خطاب غریبی وقت وقت تکرار ایدور... والد قوشدی:
 ارقی چوجک نفسی کسلیک اوزره ایدی. صولک فقط ضعیف برنفسن صکره برشی ایشیدن اولدی... شلته اوزرنده چوجق سچیلمز برحاله کلدی... باش دوشمش، اکسه کریش... والد، هرامیلدنی غالب ایدن بیچاره، مجنونالغو متضرعانه برصدای مؤثر ایلد... ایشیق ایشیق چابوق بر موم!... دیه باغرمه باشلادی هیات مومده قالمادی...
 قاذین کال استعجال ایلد برندن فیزلا دی، اوتده بریده قالمش اولان اسپرتوری چاققه چالشبور... لکن تیره مکده اولان یارمقلر اردهنده بوضیف وسائط ضعیفده متصل قیریلور... عینی شدتله بر کره دها چکر باره سنک یاشنه قوشدی: دقت نودیدانه ایلد چوجکک باشنی لاری بر کره دها معا. ینه ایدتی...

— اوف، یاری سوکیلی س... اولدی...
 محو اولدی!...
 صداسی فوق اماده برده شله اوطله انجمده عکس ایلدی... پدر بوسدنک تأثیریه بردن بره باشنی قالدیردی... مرار انجمدن کان عجیب رسو. ت ایلد:
 — اولدی... نه یالم!... دها ایی دکل!... دیدی...
 والدنک قزایدی، چیقلری قومشورده قدر واصل اولدغنی زمان ل خاتمده بر ال لابه سیله کلدی...
 ایکی قاذین بیچاره س، جنک وضعیتی تنظیم ایلد اوغراشیرکن... قوچالیدی... موعود اولان امداد کوندلرش، یشد ریش ایدی: برخیلی ات اتمکدن ماعدا تمام قش غروشده اغانه...
 ۶
 اه... زوالی چرجکک جدیدی روحی بر نوی کی خفیف وضعیف طور یور... سواقده شدت برودنک تأثیریه محو اولان بر سرجه بو یناغه یایرلسه ایدی انجق بوجده قدر بر اشغال ایدردی...
 ع شوق
فن
 اروا ایلد دفع تعفن
 ینماق، هر وقت ای برشیدر، سواققری، آخورلری، فنا راحمدلر نثر ایدن عخلری، بالغانه لری، دخیلی ینماق ارقی هر کجه لزومی تحقق ایش برکیشیدر... واقعا زده هنوز تمامیه موقع اجرایه قولیور... قطع ایلریده البته بلدیجه جیلر من انصافه کله جکر در...
 صو، مقربوب یناغدر... ینقان برعجلدن چقان پس سورده ایدم مقربوب البته عادی صوبه نسبت قبول ایتز درجهده زیادهدر، حالوکه او پس سور زده کیشور! «دکه» دیه جکدر در وقت دکل! چونکه درله، نهرله دها زیاده دوا کلدور... دره وغر سورلری ایلد کتیرا ایلچیلور... بوندن بشقه پس سور سواقدن کچدیکنی زمان دوا بر اناک مساماته، قالدیرم طاشلری آره سنه ترشح ایدمک اوزاده کی مقربوب تا قوی حصوله کتیر... خلاصه برعکس کوزله صولاسی، ینقانسی اوزاده کی مقربوبلری متفرق عخلره سوق اتمکدن بشقه بر تیجه ویرمز، مقربوب هر وقت اجرای تأثیر آماده بر حاله قالدیر...

ارورده یاقینلی که بریری ینماق جمنز وقت اوزاده کی مقربوبلرده کاملاً تلف اولسون... الک اول انسانک خاوارنه کان شی صوبه بر مقدار «آنتیپیک» مضاد تعفن اجزا قارشدر بررق اوخاوط ایلد ینماق مشنه می اوله جنی طبعیدر، واقعا بوندن دها موافق عقل برنده ایدره اولم... یالکر ایشک قلیانی ایتلیدحق درجهده عسرت کسب ایلر... الک اول صوده غایت فصل آنتیپیک بوللی، اونی بر نسبت معینه داورنده صوفو چسنه تلی، فقط فوجیدکی صو تضییق آتیه اولدیندن ینماق جق عکس هر لرفه کیره مبرک یالکر شوبله بر اصالدر... سوزلور... دوان و دیوارلری ده هیچ بروقت لایقانه ینماق من...
 ایشته بومشکلات سنه نک همیشه رغماً اور ووده «تدابیر صحیه» دیه انسانک عقلند، نک یند کله جک بونجه ندا کارقلر اراز اولندی فاحشه صولاق و ینماق کیتلرنک یوزسه اوکی خالد، قاسنی وجب اولمده...
 کینلرده «اورا» نام ذالک اارس جرانه کی برمنجی تطهیر مقصدیه اعمال ایش اولدغنی آت ارواک «آنتیپیک» صورتله اروای عومی به قایدی اولدی تحق ایشدر... بوات
 برمدنی اسماوالده، انجمده ایی طرفی بر بیستون مقرر کدر... بیستون آنک یوقارینده بولدیغنی زمان اسطوانه درونته بیی یلستونک بوش بر اقدینی عله آرزو اولاننر «آنتیپیک» مخلول ادخال اولور (ملاقرمز، قاورنای ذیق (آق لمن)، قاورنایا، هرمتین) بعده تضییق تحته بوانان رسو، شوبله اشتراک ایدیریلور (نلا سلایکه قومانییه صوبی) صوبی بونی، بیستونه آنتیپیک مخلوانی تضییقه یاشلار... آنتیپیک حاوی اولان قسم... که آلتک اشانی طرفیدر... شاقولی بر یوری ایلد خارجاً آلتک قسم قوآنیله اشتراک ایدر، اوزاده تضییق آتنددی صولک جیمینی ایچون یانشل و خرطوم قونیله بله جک بر صورتده تسویه ایش بر آخر موجوددر... آنتیپیک مخلوانی حامل اولان یوری بر موصقلدن بواغزه اشتراک ایدر...
 بر طرفدن خرطوم طاقلوب عادی صوبه بول ویرلسنی متعاقب موصلق آچله جق اولورسه... درجه سنه کوره... خرطومدن چغان صولک آرزو یاخود جوق «آنتیپیک» ی حاوی اولدغنی کوریلور...
 بو آنتیپیک مقداری هیچ بروقت تبدل ایتزم ینا علیه الک اول اراغنی لازم کن «نسبت معینه» بوراده کتیرلکندن حاصلدر...
 ساده، فقط مهم بر اختراع اولدغنی هر کجه مصادق اولان بونواجماد «صونوچلری» بر جوق

خدمتده بولک بلور . از جمله علی الموم زاهدیرات
و « دشتک بون » رده . یاقوتلرد بک محمد .
یاقوتلرد کوره می کشک زادی سلو : لردن
نمیزی اولدیله سکنی بوز ایشاح ایلده :
یاقوت کورلریکی زمان طلوعده چنک لیرنجی
ایشی سوند که چالشیق ، افسانه موفق اوله .
برنجی تحقیق ایلدی کن یانان بحلی « تجرید »
ایله ایلراندکی ایشی قیاض ایلکدر ، تعریف
ایله کلمه کیمز آله آتشک مع سرائی صفته بک
چوق خدمات امید اولدیله بلور . بعضی اجزا
وارد که آتشی همان سوند بر . ایشی اجزا
که متعدددر . یاقوتلرد کی تعریفانزده
آتشیک برده استعمال اولورسه بولک متغیر
کوردیله بلور .

عمر ایلدی .

وقته برسته قیدتک ایشاحی قی تشبیه .
لطفاً جواب ویردیگر . اوزمان لازمه تشکری ایفا
ایدهیم دوچار اولدیغ خسته لکدن نشات ایدی .
یوگون عرض شران و شتاری ایلرکی برشتکیم
حالت بقا عات المربی مترجم المرم . « مطالعه »
مزمک سلاک جدیدی . هیچ برده وده کورلمین
حیاح قواش بخشای و بخصوص اوردن مؤثره
استدلالاً هیت تحریریه تنک فضل و عرفانی کوچک
سؤاللده دگری کی تشریح اولدیغ جوابی
اعلا بورلده جتی تأمین ایلده چک مواددن اولغه
تجدیدن تشکر ایلدم .

سؤال طرز ایلده تاریخه متعلق برده در :
عربک ، اوقوم قاضل و تحیک ترقی مدنیت
عمرده ایلد ایلکاری هم واقعات بیک درلو
آمالیه ثابت اولدیغی حالده باروتک عربلر طرفدن
کتب اولدیغی مشائی ایشیکیم وقت تجدیدن
کندی ایلده . بنده کز مکیده تاریخ اوقورکن
باروتک کشتی قطباً قوم اولوب کبی برآنامه
کیمی ده چنیلر استاد ایلکده اولدیغی اوکرش
یتیمده هر کس کی بنده بوخرب انسانیت کشتی
چنیلر اولدیغی قعات ایش ایلدم . بنا علیه جادان
بریتک باروتی عربلر کشتی استعمال ایش
اولدیغی ندر اولان ادبایی هر کس کی بنده لیرده
تقدیر قیام ایلدیجکی تصور ایلدیگر !

بنده کز انکارده تقدیر نبات ایلدیورسده
مترجمده ادبانه و تقدیر مصرانه داوراوردی
نبات مترجم « مطالعه » بی حکم اخلاصه قراروردی
یو باقی تفصیلات و ایشاحات لازمه اعطا یوریاور
سه هم یو عاجز . همه سائر مطالعین ممنون قالیر
هر حالده .

« مطالعه »

حقیرده ایامیت وحسن توجه کوره مقابل عرض
وجیه تشکر ایلدی . « مطالعه » ناک وکی استیضاحاته
سائیدن کادیمی قدر جواب ویرسی سلاک تحذی
انتضاضندن اولدندن بشقه جوابده اظهار عجز
ایده چکی مسائلهده اوله . ایل اربانه عرض ایلدی
بالواسطه اولسون قارئین کرامت مشکلاتی حله
وسيله اولدی مدار فخر یایر .
سؤالک کز جوابده کلمه هیچ تردد ایلدیله رک
دنیله یاور که . باروتک کشتی عربلر دکدر ، فقط
اک اول اولر استعمال ایلدیور .

باروت — اکثر تاریخ کتابلرده بر آرز شیهلی
اولدیق دینلیدی وجهله چنیلرک اثر اختراعیدر
یونندن سکر علقوز یوز سنه اول اورویانک غرب
جنوبی جهتدن بشقه یون اقامی بر خواب جهالت
ایچنده یولند یغندن وایقانی اولان « اندلس » دن ،
تلاک اسلامیه دن بشقه هیچ بر طرفدن اورویا بر
اختراع اجلی احوال ایلدیله به چکندن باروتک
او ویایه صورت دخول عقللاً محاکمه ایلده
میدانه چیتار .

اورویا تاریخینک قسم اعظمده ، حتی او
تاریخلردن ترجمه ایلدن برایی تاریخ قومیزده طویک
اک اول یوزده . عماریه سی ایشاند « قره سی » ده
استعمال اولدیغی عجز رایسده بور خطای فاحشدر :
طویک ول عربلر قوللا شلردر . استاد ایلدی کیمز
اسلر شولردر :

مؤرخ « دو قاز » طوب استعمالی ۱۳۳۸
سنه سنه یعنی قره سی عماریه سندن سکر سنه اوله
عطف ایلدیور . مؤرخ شهر « بر سقوت » ایسه
۱۶۸۲ تاریخده فرانسزجه به ترجمه ایلدیان مشهور
« فردینان وایزابل تاریخی » نام اثر بی نظیرده
۱۳۱۲ و ۱۳۲۵ تاریخلرده غرناطه یادداشت ایلک
تحت محاصره ایلدیغی « باز » قلعه سی پیشکاهندی
عجزده طوب استعمال ایلش اولدیغی یازیور .
[فرانسزجه به ترجمه سنک جلد ۲ ، صیفه ۳۶]
دیگر طرفدن نه بر سقوت تاریخده بحث اولدیغی
وجیهه مؤرخ « قازیری » ایلایانک اون برنجی
عصر مؤلفلرندن « آتونیو » لک الآن علقوز
اولان برکت سائده تونس و ایشیلله [سوبل]
عربلری آرمده وقوع یون بر عاریه جریده
طوب استعمال ایلدی لکندن بحث اولدیغی
یازیور .

بر صورت مترجمده کوروب مؤلفنک کیم
اولدیغی معانی سلف مطلع اولدیغیمز ۱۲۴۹ سنه
میلا دیه سنه یزلمش برایی صیفه لک برکتساب
عربیده ایله واضح بر صورتده وایس بحث
اولدی .

یو « اومات طویک وینه غایه باروتک کااول
عربلر طرفندن استعمال ایلدی لکمی میدان بدانه
چیتا یور سن ایلدی . فقط تکرار ایلدی که اختراع
چنیلر کدر .

اک ایلکی دارالفنون هانکی سیدر ؟

« نان » غریبه سنده اوقونریغده کوره ایلکی
دارالفنون . . . « فاس » دودر . بودارالفنون
« فاطمه ولیه » سنده قیروالی بر خنده اسلامک
اثر تأسیسی ایش . تاریخ تأسیسی ده اونجی عصر
میلا دیه ایش . « نان » بودارالفنون بحث ایله
دیور که :

« فاسده ی بودارالفنون یالکزدبانک اک ایلکی
مکسب عرفانی اولمته قائمشدر : اونجی واون
برنجی عصر میلادی طرفده دیاده کندیسندن
بولک بر جمع علما و مدینکی طلابی آرمده فرانسز
انکیز ، ایشالیان اولتی اوزره بر چوق اجنیلر ده
کورمکه افتخار ایلدر . هله عرب اولدیق
تونسلی ، طرابلسلی ، حتی اندلسلی حسابسز
طالب ییشدیر مشدر . شوراسی هیچ انکار اوله .
مزمکه « علم حقوق » [که فقهدر] بر مکملیت

حیرت بخشاده تدیس و اونوردی .
« بودارالفنون ایوم باطبع ایلکی اهمیتنی
غالب ایش و بالخاصه قنون جهتی . ایلکی به نسبت
قبول ایتیه چک بر درجه دنی ایش اولمته برابر
ینه بیکن زیاده طای واردر . بونلرکده درت
یوز قدری تملک سائره اسلامیه دن کشی و مجرد
حقوق اسلامیه [فقه] تحصیلی ایچون دارالفنون
قائمشد .

« فاس دارالفنونک — که اسمی مؤسسه سی
اولان فاطمه قیرواتی به نسبتله « قیروانی » در -
اسکی اهمیت فیه سی غائب ایشی حقیقه شایان
تأسندر . شمدیکی حالده بوراده « البیات » دن
بشقه برشی تدیس ایلدیور کی برشدر .

اکی دیوسقوب

موسو « ارست موسار » یونان ایله اختراع
ایلدیکی غریب بر آلیجکی اخیراً فرانسه فن آقادر .
مینه تقدیم ایشدر . اکتیدرسقوب نجف ، اوبوق
شیلری قیارتیه شکنده کوسترمک خاصه سی خاثر
در که تحریات فیه ده ندرجه اهمیتنی اولدیغی محتاج
ایضاح دکدر . هله طبقات الارض علمه عاقد
تحریریه فوق العاده مسهمده قایل چیتارمه احتیاج
قایدیق بر جسمک اقدام بجوفه سی اکتیدرسقوب
ایله تدقیق اونجهه عاداتا اقسام مذکورده اوبوقلق
شکائی ویرمش اولان جنم مشاهد ایلدیور ظن
اونور .